

Association Loi 1901
enregistré
N° W751209800



**échanges
et rencontres
en arts visuels**

concept-metropole.jimdo.com

METROPOLE / HISTÓRICO E PRINCIPAIS REALIZAÇÕES

Em 2002, três dos quatro fundadores da Associação “Métropole, échanges et rencontres en Arts Visuels” Annie Barel (francesa), Abigail Nunes (brasileira) e Pat Cam (vietnamita), se encontram na idealização e organização de um primeiro intercâmbio entre Paris e Rio de Janeiro: “Paris-Rio, urbains et différents”.

Na ocasião, 12 artistas brasileiros foram recebidos por 12 artistas franceses em seus ateliês parisienses e vice-versa, uma exposição coletiva foi organizada em cada cidade, e um catalogo bilíngue foi editado.

O sucesso deste primeiro trabalho em colaboração, consolidou as bases do coletivo informal assim constituído e abriu caminhos para a realização dos intercâmbios que se seguiram

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE ::
 CHAVE MESTRA :: GRUPO UM :: RRADIAL
 :: IMAGINARIO PERIFERICO :: Grupo
 Braço :: Elefante :: BIJARI :: PORO ::
 CORINGA :: Ateliers d'Artistes de
 Belleville :: APLA :: Ateliers de
 Menilmontant :: Artistes à la Bastille
 :: LA FORGE :: UROBOROS :: ZOO ::
 Chave Mestra :: GRUPO UM :: RRADIAL
 :: IMAGINARIO PERIFERICO :: Grupo
 Braço :: Elefante :: BIJARI :: PORO ::
 CORINGA :: PORO :: Ateliers
 d'Artistes de Belleville
 :: APLA :: Ateliers de
 Menilmontant :: Artistes à la
 Bastille :: LA FORGE :: UROBOROS ::
 ZOO :: Elefante :: BIJARI :: CORINGA
 :: PORO :: Ateliers d'Artistes de
 Belleville :: APLA :: Ateliers de
 Menilmontant :: Artistes à la Bastille
 :: LA FORGE :: UROBOROS :: CHAVE MESTRA
 :: GRUPO UM :: RRADIAL :: IMAGINARIO
 PERIFERICO :: Grupo Braço :: Elefante
 :: BIJARI :: CORINGA :: PORO ::
 Ateliers d'Artistes de Belleville ::
 APLA :: Ateliers de Menilmontant ::
 Artistes à la Bastille :: LA FORGE ::
 BIJARI :: CORINGA :: PORO :: Ateliers



ART PARADE

:: marche performances collectifs d'artistes indépendants ::



Quelques repères pour la déambulation nocturne ::

départ La Forge	::	22h00
23h00 Rue Piat Parc de Belleville	::	24h00
rue de la Mare AAB	::	24h30
Place Maurice Chevalier	::	1h30
Passage Monplaisir	::	2h00
St Ambroise	::	2h30
Bd Richard Lenoir	::	3h00
Bastille	::	

METROPOLE / HISTÓRICO E PRINCIPAIS REALIZAÇÕES

2005 - Art Parade performance coletiva com a participação de artistas brasileiros e franceses, na programação da "Nuit Blanche", evento promovido pela prefeitura da cidade de Paris.

Realização de um encontro de coletivos: Coletivações, e exposição documentaria na Biblioteca da Universidade de Paris 8, Saint Denis na periferia de Paris, uma parceria entre vários coletivos de artistas franceses e brasileiros.

2007 - o quarto fundador da Associação Metr pole, Eric Huynh junta-se ao coletivo na organiza o do evento Paris-Hanói-Art, este intercâmbio foi realizado em parceria com a Associa o de Belas Artes do Vietnã (HMTVN) e com os Ateliers de Belleville (AAB) em Paris, neste evento se realizou uma oficina de vídeo-arte na França e duas exposi es uma em Hanói, a outra em Paris.





METROPOLE / HISTÓRICO E PRINCIPAIS REALIZAÇÕES

2008 - O coletivo Metrópole começou a funcionar com esta denominação mas sem figura jurídica formal, ele projeta a organização do primeiro intercâmbio entre os três continentes, Ásia, Europa, America Latina que se realizará em 2009 e 2010: METROPOLE, Hanói-Paris-Rio.



2008 - Arte de Portas Abertas de Santa Teresa RJ.
Dois artistas vietnamitas são convidados pela associação Chave Mestre, um preâmbulo ao intercâmbio MetrÓpole que esta sendo projetado.



2009 - 2010 - METROPOLE, Hanói-Paris-Rio primeiro intercâmbio que promoveu o encontro entre artistas dos três continentes. Neste evento são realizadas três exposições e um catálogo virtual é editado:

- no Vietnã, em Hanói, uma exposição-instalação organizada em parceria com artistas independentes se apresentou no Centro Cultural Frances "l'Espace",
- em Paris a instalação se apresentou durante o evento de "Portes Ouvertes des Ateliers de Artistes de Belleville" no local da CFDT e,
- no Rio de Janeiro, em parceria com a associação Chave Mestra, a instalação se apresentou no Centro Cultural Parque das Ruínas em Santa Teresa.

2011 – A Associação Metrópole foi constituída juridicamente em maio de 2011, após a realização desta primeira edição do evento.



Métropole, juillet/août 2009 à l'Espace, le Centre Culturel de l'Ambassade de France à Hanoï.

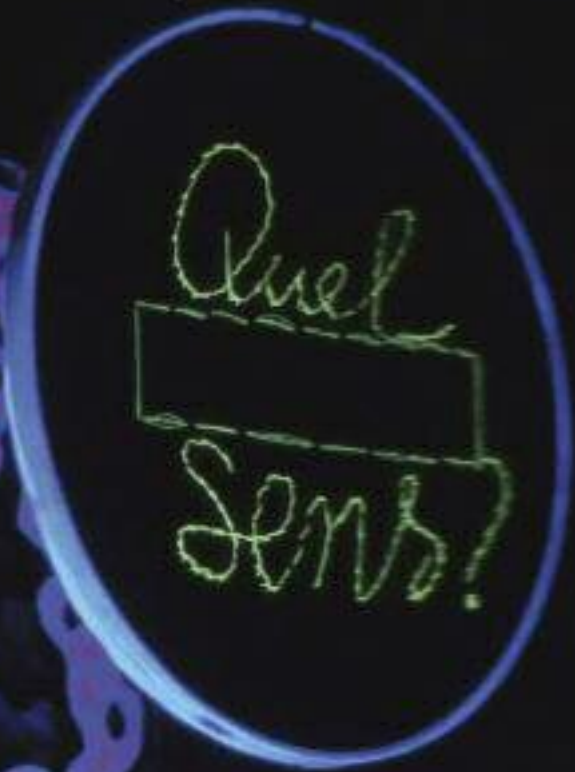
L'installation in situ et son processus de construction sont un défi pour les artistes, ils quittent volontiers leur mode d'expression habituel pour s'adapter aux contraintes de l'expérience et du lieu de présentation.

Collage au sol / Vu Duc Trung, artiste visuel



METROPOLE / 2010 PREMIERA EDIÇÃO PARIS

Installation / Dessin : Lê Thanh Duc / Broderie : Abigail Nunes



La ville et l'urbain, ses signes ou leur signification, son espace ou ses limites, ses zones d'ombre ou de lumière... à Paris, carrefour de cultures du monde.

METROPOLE / 2010 PREMIERA EDIÇÃO RIO DE JANEIRO



Installation / Annie Barel

2010 - inicia-se a preparação do Metrôpole Nômade. Novos contatos são estabelecidos com artistas da Malásia (que sai da programação posteriormente) e de São Paulo cidades que passam a integrar a programação deste novo intercâmbio.

Lançamento do projeto em São Paulo no Festival Reverberações.

2011 – planejamento da nova edição do Metrôpole Nômade.

Articulações, reuniões via Internet, definições e ajustes no conceito do programa, escolha da temática o MOVIMENTO e chamada à participações.



2012 – METROPOLE NOMADE intercâmbio em
Hanói com artistas provenientes do Brasil e da França
MOUVEMENT - no Vietnã, em Hanói, uma
exposição-instalação organizada em parceria com
artistas independentes na Mai Gallery com acesso
gratuito e palestras de artistas participantes.

- ERCA SETIOL
- TRAN TRUNG THINH
- TRAN ANH MIET LE
- HOANG TUY VANG
- NGUYEN THIEN CUONG
- HELLEN NGOC PHONG
- TRAN THI THUY QUANG
- ANH PHU THI
- DUY DUC LE
- WU QUI TRUNG
- NGUYEN NHI PHU
- TRANG NGUYEN

Opening 4.30 pm Sunday, 29 July 2012 09 August, 2012
 16h30 (khởi Nhật) ngày 29 tháng 07 năm 2012..... ngày 09 tháng 08 năm 2012
 Mai gallery - Art Talk Café, 12 Quán Sứ Str., Hoàn Kiếm, Hà Nội (3rd floor)
 Art talk Brasil contemporary art on Tuesday, 31 July 2012 at the Art talk cafe at 9.30 a.m (2nd floor)
 Nói chuyện về nghệ thuật đương đại Brasil: 9h30, Thứ ba, 31 tháng 07 năm 2012 tại Art talk cafe,
 12 Quán Sứ, Hà Nội (tầng 2)



METROPOLE / VENDA SOLIDARIA COURANTS D'ART

2013 – Metr pole Nômade em Paris. Foram realizados tr s eventos. A resid ncia multicultural e presencial programada que ocorreria no Espaço Cultural Le CENT foi anulada por falta de quorum: os artistas do Vietnã e do Brasil não puderam se apresentar em numero suficiente para a realização do encontro.

Courants d'Art, evento realizado em abril na preparação da etapa: uma venda solidaria de obras cujo objetivo era angariar fundos para a realização da etapa parisiense.

Hanoi, la légende le lac et nous, uma exposição de instalações temáticas no Centro Cultural Vietnamita na França CCVF.

Belles Villes, uma exposição na galeria AAB apresentando os artistas e suas cidades, proposta aberta   todos os participantes do Metr pole de todas as edições e etapas.

HANOI, LA LÉGENDE, LE LAC ET NOUS

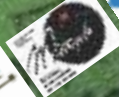
Exposition / Installation
d'art contemporain par les
artistes du collectif
METROPOLE Nomade,
Hanoi-Paris-Sao Paulo

Annie Barel
Eric Huynh
Elli Drouilleau
Pat Cam
Vu Duc Trung
Trần Trung Thành
Hoàng Duy Vàng
Nguyễn Ngọc Phương
Le Thanh Đức
Erica Bettiol
Luciana Costa
Regina Marconi
Abigail Nunes
Mauricio Seidl

Une exploration visuelle de la légende de
Hoàn Kiếm par des artistes vietnamiens,
brésiliens et français.

CENTRE CULTUREL DU
VIETNAM EN FRANCE
du 15 Juin au 09 Juillet 2013

19, RUE ALBERT - 75013 PARIS



METROPOLE / EXPOSIÇÃO BELLES VILLES



ATELIERS
D'ARTISTES
DE
BELLEVILLE

BELLES VILLES :
HANOI / PARIS /
RIO / SAO PAULO

Les artistes du programme
d'échanges METROPOLE NOMADE
se présentent aux AAB.
Exposition d'œuvres réalisées
dans les villes : PARIS / HANOI /
RIO DE JANEIRO / SAO PAULO

SAO PAULO

Erica BETTIOL
Luciana COSTA
Fabiana MITSUE
Flavia SAMMARONE
Eduardo VERDERAME
Flavia VIVACQUA

RIO DE JANEIRO

Julio CASTRO
Ni da COSTA
Ronald DUARTE
Regina MARCONI
Mauricio SEIDL
Hubert VIUDES

PARIS

Annie BAREL
Pat CAM
Eric HUYNH
Abigail NUNES

HANOI

Le Thanh Duc
Hoang Duy Vang
Nguyễn Trần Cường
Nguyễn Ngọc Phương
Trần Gia Tung
Trần Trung Thành
Vu Duc Trung

EXPOSITION
DU 25 AU 28
JUILLET 2013
OUVERT DE 14 À 20H
VERNISSAGE LE JEUDI
25 JUILLET À 18H30

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75120 Paris
tel - 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.org

Metro :
Couronnes
Belleville
Bus : 96



METROPOLE / EXPOSIÇÃO BELLES VILLES

